

TechnoKids Manager:
Shelley BEARSE
テクノキッズ マネージャー
シェリー・ベアーズさん



Tokyo Kids Gaining IT and English Skills

ITと英語の技能を身につける東京の子供たち

えいご ぎのう み とうきょう こども

Kids' inquisitive minds and quick learning abilities very often surprise — and sometimes shock — mums and dads. But if your children are spending too much time playing computer games and not enough time learning, there is a way to pull them back in line and onto something that will benefit them — and maybe even you!

子供の好奇心とすばやい学習能力には、父親や母親はしばしば驚かされる——時にはショックを受けることもある。しかし、もしあなたの子供がろくに勉強もせずにコンピューターゲームで遊んでばかりいるならば、子供たちばかりでなく親にとってもためになることに振り向かせるよい方法がある。

Since September 2003, TechnoKids, a Tokyo-based information technology (IT) training company run by Canadian Shelley BEARSE, has been offering a unique computer curriculum package designed to offer a fun way for children to learn about technology, increase their computer literacy, and enable them to practice their English at the same time. How? Well, for schools that want to teach kids about IT but do not have the resources to do so, TechnoKids provides teachers with theme-based IT training programs in two languages that can be merged directly into schools' current curriculums.

テクノキッズは、2003年9月よりカナダ人のシェリー・ベアーズさんが経営する、東京が基盤のITトレーニング会社だ。子供たちが科学技術を楽しんで学べ、コンピューター



能力を高め、それと同時に英語も学べるユニークなカリキュラムを提供している。どのように運営しているのか？まず、テクノキッズはITを子供たちに教えたいがそのノウハウがない学校に教師を派遣する。教師とテーマに基づいた二ヶ国語のITトレーニングプログラムを提供された学校は、即その学校のカリキュラムのなかに組み込ませることができる。

In 2005 and 2006, TechnoKids has trained about 120 youngsters, the majority of them Japanese schoolchildren, aged from 4 to 14 years old. TechnoKids also teaches big kids and the company's corporate customers include credit card companies and major international banks. Customers are currently both Japanese and foreigners living in Tokyo with ages ranging from 4~84.

テクノキッズは2005年から2006年の間に4歳から14歳までの日本人の学生、約120人を指導した。また、大きな子供やクレジットカード会社や主要な国際銀行などの法人にも教えた。顧客は東京に住む4歳から84歳までの日本人及び外国人だ。

While technology is something we cannot escape from in today's world, Shelley says she likes to show people how they can use it most effectively in their daily lives. "Technology is a tool, not a hindrance. We receive enquiries from people, both private and corporations, asking 'If you can teach kids, can you teach me?' This has become a common occurrence."

24 HOUR FREE FIBER OPTIC INTERNET

全室24時間、インターネット回線無料

(Free)

¥46,800~

¥75,000/MONTH

No-Key money, deposit, guarantor

(Only facility deposit required)

TV, VCR, fridge, A/C,
24h free Internet access
in your room.*



Location:

Shinjuku, Ogikubo, Kasai, Musashi Sakai,

Mitakadai, Higashi Koganei, Musashi Koganei, Tanashi

敷金・礼金・保証人・不動産手数料なし (設備Depositのみ)

0422-51-2277

Apple House Co., Ltd.

www.applehouse.ne.jp

現代社会^{げんたいしゃかい}ではテクノロジーからのがれることができない。だから、日常生活^{にちじょうせいかつ}でそれをもっとも有効的^{めうこうてき}に利用^{りよう}する方法^{ほうほう}を教えたいと、シェリーさんは言う。「テクノロジーは道具^{どうぐ}であって、邪魔^{じま}なものではありません。個人^{こじん}や企業^{きぎょう}から『子供^{こども}に教えられるのなら、私^{わたし}にも教えてもらえないか』という問合せ^{とひあわ}がよくあります」。

What kind of feedback does Shelley receive from children and parents? “The kids, whether native Japanese or native English speakers all agree on one term — cool!” she exclaims. “Parents are amazed that their 5-year-old is learning PowerPoint, a presentation tool, and are convincing the children to show them how. One student created a fantastic PowerPoint presentation in which she stated she loves computers but hates computer software. Hmmm ... I think Bill GATES would agree that PowerPoint is software, but isn't it great to see that the kids aren't seeing it that way?”

子供^{こども}たちや親^{おや}から、シェリーさんにどんな反応^{はんのう}があるのだろうか？「日本人^{にほんじん}の子供^{こども}も、英語^{えいご}圏^{けん}の子供^{こども}も、一緒にやっていることは素晴らしい。両親^{りやうしん}は自分の5歳^{ごさい}の子供^{こども}が、プレゼンテーション^{ぷれぜんたーしょん}に用いるパワーポイント^{ぱわーぽいんと}を習っているのに驚^{おどろ}き、その使い方^{つかいかた}を見せてくれることに納得^{なつとく}しています。ある女の子^{おんなのこ}の生徒^{せいせい}は素晴らしいものをパワーポイント^{ぱわーぽいんと}で作^{つく}り上げましたが、コンピューター^{こんぴゅーたー}は好き^{すき}だけど、ソフトウェア^{そふとゐあ}は嫌い^{きらひ}と言^いっていました。フム……。ビル・ゲイツ^{ビル・ゲイツ}はパワーポイント^{ぱわーぽいんと}はソフト^{そふと}だということに賛成^{さんせい}すると思いますが、子供^{こども}たちはソフト^{そふと}とは思^{おも}っていません。それって、素晴らしいこと^{すばらしいこと}じゃないかしら？」と、シェリーさんは声^{こゑ}を上げる。

Students don't only learn about IT. Instruction is carried out in English — with some Japanese translation where necessary — and all work produced is also done in English, so students naturally pick up English while they learn.

生徒^{せいせい}はITだけを学^{まな}んでいるわけではない。説明^{せつめい}は英語^{えいご}で行^{おこな}われ、必要^{ひつよう}なときには日本語^{にほんご}に訳^{やく}して行^{おこな}い、全ての作^{すべて}業^{ぎょう}は英語^{えいご}で行^{おこな}われる。だから、生徒^{せいせい}は学^{まな}んでいるうちに自

Pop Art



popportrait.jpg

popportrait2.jpg

popportrait3.jpg



portrait blue.jpg

portrait p.jpg

portrait purple.jpg



portrait12.jpg

portrait13.jpg
by Shelley

portrait14.jpg

ぜん然^{ぜん}と英語^{えいご}が身^みにつくのだ。

The children are speaking English language in the class — most of them have never done that — and they are doing this in a no-stress environment, in fact most of them probably don't even realize they are doing this,” Shelley says. “In 10 years, I would like to see TechnoKids or a program similar to it, as part of the Japanese public school curriculum, or as an after school club.”

「子供^{こども}たちはクラスでは英語^{えいご}で話^{はな}しています。彼ら^{かれら}のほとんどは経験^{けいけん}したこともないことですが、そうすることにストレス^{すてす}を感じ^{かん}ない環境^{かんきやう}があります。実際^{じっさい}、ほとんどの生徒^{せいせい}がそれを意識^{いしき}さえしていません。」と、シェリーさんは言う。「10年後^{じゅうねんご}には、テクノキッズ^{テクノキッズ}やそれに似^にたプログラム^{ぷろぐらむ}が、日本の公立学校^{にほんのこうりつがっこう}や塾^{じゅく}などでカリキュラム^{かりきゅらむ}の一部^{いちぶ}になってほしいです」。

There's no place like



FUNABASHI GUEST HOUSE

PRIVATE ¥50,000~ DORM ¥30,000~ (Utilities & internet fee are included) It takes 24 min. to Tokyo sta and 40 min. to Shinjuku sta from Funabashi.

CALL 0120-112-360 <http://www.yours-rent.com> Please feel free to contact us.

YOURS CORPORATION